



Sitzmöbel-Zapfenschneidmaschine mit Exeleinrichtung

Typ: SZMX

Tenoning Machine for chairs, with rebating attachment

Machine à faire des tenons avec dispositif d'écornement pour sièges

Máquina de cortar espigas con cabezal de ranurar, para la fabricación de muebles de asiento

Diese Maschine ist für die Fabrikation von Stühlen, sowie Fenstern, Rahmen usw. geeignet. Sie dient zur Herstellung einfacher, schräger, sowie abgesetzter Zapfen und darauf folgender Exelung; weiterhin zum Abkürzen, Rechtwinkligschneiden und Bestoßen aller Art von Hölzern. Durch die hohe Schnittgeschwindigkeit und besondere Ausführung der Zapfenschneidköpfe werden in jedem Holz einwandfreie, saubere Zapfen erzielt. Das Werkstück wird durch verstellbaren Exzenterdruck festgespannt. Der Antrieb der Kreissäge und des Exelkopfes erfolgt durch je einen besonderen Fußmotor. Die beiden horizontalen Messerköpfe werden durch einen im Maschinengestell eingebauten Fußmotor mit endlosen Geweberiemern angetrieben.

This machine is used for the production of chairs, sashes, frames etc. It is designed to cut straight, bevelled and stepped tenons and subsequently to rebate them; it can, furthermore, be set to cut-off, edge and square all kinds of timber. Due to the high cutting speed and the special design of the tenoning heads clean perfect tenons will be cut in any wood. Adjustable eccentric pressures are

provided for the cramping of the stock. The circular saw and the rebating head are driven by individual foot motors. The two horizontal tenoning heads derive driving power from a foot motor built into the machine base. The endless belt is of textile.

Cette machine est convenable pour la fabrication de chaises, ainsi que de fenêtres, de cadres etc. Elle sert à la fabrication de tenons simples, obliques ainsi qu'interrompus et à l'écornement suivant; de plus à tronçonner, à couper rectangulaire et à écorner des bois de toute espèce. La grande vitesse de coupe et le fini spécial des porte-lames de tenon rendent possible des tenons irréprochables en tous les bois. La pièce à travailler est serrée par pression d'excentrique réglable. La commande de la scie circulaire et de la tête d'écornement se fait par un moteur pédale pour chacun en particulier. Les deux têtes porte-lames horizontales sont commandées par un moteur pédale installé dans le bâti par moyen d'une courroie de toile sans fin.

Es una máquina apropiada para la fabricación de sillas, ventanas, marcos, etc. y sirve para cortar espigas sencillas, oblicuas o degolladas con parte posterior escotada. Se utiliza, además, para tronzar, recortar y efectuar cortes rectangulares de toda clase de piezas de madera. Debido a la alta velocidad de corte y la construcción especial de los cabezales corta-espigas se obtienen machihembrados inmejorables y limpios en cualquier clase de madera. La pieza de labor es sujeta por medio de un excéntrico de presión ajustable. El accionamiento de la sierra circular y del cabezal de escotar se efectúa individualmente por motores con base de sujeción. Los dos platos portacuchillas horizontales son accionados por un motor dispuesto en el interior del montante y transmisión por correa sin fin, de tejido.

Größe Holzstärke - Maximum thickness of wood - Epaisseur de bois maximum - Espesor máximo de la madera	60 mm
Größe Zapfenlänge - Maximum length of tenon - Longueur de tenon maximum - Largo máximo de las espigas	60 mm
Tischgröße - Table size - Dimensions de table - Dimensiones de la mesa	420 x 350 mm
Neigbar bis - Saw angling - Incluable jusqu'à - Incluable hasta	30°
1 Kreissägewelle mit Antriebsmotor - 1 motor for saw - 1 arbre de la scie circulaire avec moteur de commande - 1 árbol portasierra con motor impulsor de	1,5 kW, n = 3000 r.p.m.
2 horizontale Messerköpfe mit Antriebsmotor - 1 motor for 2 tenoning heads - 2 têtes porte-lames horizontales avec moteur de commande - 2 platos portacuchillas horizontales con motor impulsor	1,5 kW, n = 6000 r.p.m.
1 Exelkopf mit Antriebsmotor - 1 motor for rebating head - 1 tête d'écornement avec moteur de commande - 1 cabezal de escotar, con motor impulsor de	0,75 kW, n = 3000 r.p.m.
Gesamtkraftbedarf - Total power required - Force requise totale - Fuerza motriz necesaria en total	5,2 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	750 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	900 kg
Platzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesario	1600 x 1400 mm

Hersteller: VEB Ellefelder Maschinenbau, Ellefeld i. Vogtl.